



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
See Herein

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
In-Service Support Marine / Soutien en Service  
Maritime  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
6C2  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Minor Warships and Auxiliary Vessel	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-171789/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 010
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 6000393269	<b>Date</b> 2020-06-01
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ISM-029-27541	
<b>File No. - N° de dossier</b> 029ism.W8482-171789	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2021-09-30</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> McCarthy, Perry	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 029ism
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> ( ) - ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## DR – Questions et réponses

### Modification n° 10 de la DR

#### Question 18

Quelle est la date de fin du contrat des PNGNA III actuellement en vigueur?

#### Réponse 18

La date de fin du contrat des PNGNA III est le 25 septembre 2022.

#### Question 19

Le Canada envisage-t-il la possibilité d'inclure les activités de prolongation de la vie des navires de la classe Kingston dans le contrat de soutien en service des PNGNA IV?

#### Réponse 19

Le programme des PNGNA vise à inclure certains travaux de modification technique dans le contrat, mais les périodes de travaux en cale sèche feront l'objet de soumissions concurrentielles par l'entrepreneur responsable des PNGNA IV.

#### Question 20

Le Canada peut-il préciser les raisons pour lesquelles il exclut certains systèmes mentionnés au paragraphe 1 (annexe A)?

#### Réponse 20

Les systèmes exclus sont généralement des systèmes de chiffrement, des armes et d'autres systèmes qui sont entretenus par l'installation de maintenance de la flotte (IMF).

#### Question 21

Le Canada exigera-t-il le respect de certaines normes réglementaires en ce qui a trait à la réalisation d'activités, comme la gestion de la configuration ou les publications électroniques? Ou encore, le Canada s'attend-il à ce que l'entrepreneur offre les services de soutien en service conformément aux pratiques commerciales exemplaires?

#### Réponse 21

Il s'agira d'un ensemble de règlements, de normes commerciales et de normes du MDN.

#### Question 22

Dans l'objectif d'inciter l'entrepreneur à viser l'amélioration continue et l'analyse de la valeur, le Canada envisagerait-il la possibilité de verser un incitatif en fonction du rendement et de la méthode de participation aux bénéfices?

## **Réponse 22**

Cette décision sera prise en collaboration après l'attribution du contrat, lorsque l'état sera stable.

## **Question 23**

Le Canada utilise-t-il un système de gestion du programme de maintenance?

## **Réponse 23**

Oui, le programme des PNGNA utilise actuellement le système d'information de gestion Isherwoods pour effectuer la gestion du programme de maintenance.

## **Question 24**

Le Canada utilise-t-il un logiciel pour le système de gestion de la configuration?

## **Réponse 24**

Oui, le programme des PNGNA utilise actuellement le système d'information de gestion Isherwoods pour effectuer la gestion de la configuration.

## **Question 25**

Le Canada utilise-t-il des outils d'analyse du soutien logistique comme OmegaPS?

## **Réponse 25**

Oui, le programme des PNGNA utilise actuellement Windchill pour effectuer l'analyse du soutien logistique.

## **Question 26**

Le Canada peut-il préciser la superficie des entrepôts dont il a actuellement besoin en mètres carrés?

## **Réponse 26**

La superficie des entrepôts est actuellement de 26 000 pieds carrés sur la côte Ouest et de 19 000 pieds carrés sur la côte Est.

## **Question 27**

Le Canada fournira-t-il, dans la trousse de documents de la demande de propositions, une liste des pièces de rechange et du nombre de pièces de rechange qu'il est nécessaire de conserver pour chacune des classes de navires, y compris des renseignements de base sur leur fiabilité?

## **Réponse 27**

La demande de propositions comprendra le dossier de tous les navires et la liste de pièces de rechange.

## **Question 28**

Le Canada dispose-t-il de données ou d'un système de gestion des marges pour les PNGNA? Le Canada fournirait-il aux entrepreneurs sélectionnés son système de gestion des marges actuel ou mis à jour pour les PNGNA?

## Réponse 28

Le programme des PNGNA ne dispose pas de système de gestion des marges, mais les marges essentielles (poids, CVCA) sont inscrites dans le dossier des navires.

## Question 29

Le Canada fournira-t-il une liste de l'information fournie par le gouvernement (IFG) et de l'équipement fourni par le gouvernement (EFG) qu'il est nécessaire de conserver pour chacune des classes de navires dans la trousse de documents de la demande de propositions?

## Réponse 29

Oui, le programme des PNGNA fournira ces renseignements dans la trousse de la demande de propositions.

## Question 30

Le Canada fournira-t-il des échantillons du dossier de données techniques pour chacune des classes de navires dans la trousse officielle de documents de la demande de propositions?

## Réponse 30

Non, le programme des PNGNA fournira des échantillons du dossier de données techniques pendant les visites obligatoires des lieux.

## Question 31

Veuillez fournir une liste des postes et une estimation du nombre de ressources actuellement déployées pour les PNGNA III par emplacement ou par fonction, ou les deux.

## Réponse 31

Le soumissionnaire est responsable d'adapter sa solution de dotation pour répondre aux besoins des PNGNA. Il revient au soumissionnaire de déterminer la composition de l'équipe de gestion dont il a besoin pour effectuer les travaux. Cependant, dans le cadre de la demande de renseignements, nous donnerons quelques exemples des membres du personnel qui seraient nécessaires à notre avis.

## Question 32

Selon les activités actuelles du programme des PNGNA, quelle est la fréquence prévue des modifications techniques ou des demandes de modification par classe de navire pour les exigences actuelles et nouvelles en matière de capacité?

## Réponse 32

Le nombre de modifications techniques varie radicalement d'une année à l'autre.

## Question 33

Quel est le nombre total d'éléments de données sur le soutien en service que l'entrepreneur et ses sous-traitants seront responsables de gérer par classe de navire?

### Réponse 33

Le programme des PNGNA compte actuellement environ 12 000 éléments de données.

### Question 34

La portée des travaux se rapportant à la gestion de l'information et au soutien des données découlant du lancement de l'environnement de données intégré du PNGNA et de la transition vers celui-ci à partir du système d'information de gestion Isherwoods aura une grande incidence sur l'attrait des occasions d'affaires des PNGNA pour l'industrie. Le MDN peut-il confirmer que ces travaux feront l'objet d'un contrat de tâches relatives aux travaux émergents pendant la durée du contrat de soutien en service pour les PNGNA IV?

### Réponse 34

Si le programme des PNGNA détermine qu'il est nécessaire de concevoir un environnement de données intégré, ces travaux seront considérés comme des travaux émergents, et l'affectation de cette tâche sera effectuée après l'attribution du contrat.

### Question 35

Pour nous permettre d'effectuer une analyse appropriée, nous demandons au Canada de fournir la ventilation des coûts des cinq dernières années pour les PNGNA III, à savoir pour la main-d'œuvre, les matériaux et les autres coûts directs, et ce, soit pour chaque classe de navires, soit pour la classe Kingston et le reste de la flotte.

### Réponse 35

Le programme des PNGNA a fourni une ventilation dans la modification n° 007 de la demande de renseignements. Tout autre renseignement est considéré comme de nature exclusive et ne sera pas fourni.

### Question 36

Afin de permettre aux soumissionnaires qualifiés de former des équipes composées de partenaires qualifiés, le Canada envisagerait-il la possibilité de modifier la définition de « soumissionnaire » afin qu'elle soit formulée de la façon suivante?

Le terme « soumissionnaire » désigne la personne ou l'entité qui dépose une soumission pour l'exécution d'un contrat de biens, de services ou des deux. Aux fins de la présente demande de soumissions, un « membre de l'équipe » est l'entité dont l'expérience sert à répondre aux critères d'évaluation. Lorsqu'un soumissionnaire cite l'expérience d'un membre de l'équipe, le Canada prendra en compte l'expérience acquise seulement si le soumissionnaire y a accès et s'il peut compter sur l'expérience du membre de l'équipe et l'utiliser pendant l'exécution de tout contrat subséquent.

### Réponse 36

Le programme des PNGNA utilisera la définition de « soumissionnaire » donnée dans le Guide CCUA 2003 pour cette demande de soumissions.

### **Question 37**

Nous croyons comprendre que ce sera le Canada, et non l'entrepreneur, qui obtiendra des accords de transfert avec des tiers.

### **Réponse 37**

Le processus de transfert aux tiers dépend de la méthode d'acquisition et l'origine des données.

### **Question 38**

Est-ce qu'il existe des dossiers pour toutes les classes de navires? Le Canada dispose-t-il de documents exhaustifs sur l'intention de conception ou le rendement attendu?

### **Réponse 38**

Oui, il existe des dossiers sur les navires pour toutes les classes de navires. Le Canada a l'intention de fournir une intention de conception pour chaque classe de navire dans le contrat subséquent.

### **Question 39**

Applique-t-on actuellement un plan de gestion de la configuration tenant compte de toutes les fonctions de la norme SAE-649B?

### **Réponse 39**

Le programme des PNGNA ne dispose pas de plan de gestion de la configuration respectant la norme SAE-649B.

### **Question 40**

Veuillez confirmer que le Canada a l'intention de permettre à l'entrepreneur d'utiliser sa propre main-d'œuvre lorsqu'il en a la possibilité.

### **Réponse 40**

La demande de propositions et le contrat subséquent comprendront des dispositions visant à gérer les conflits éventuels. Bien que le Canada ne donne pas de détails à l'heure actuelle, il se réserve le droit d'instaurer un processus permettant à l'entrepreneur de présenter une soumission pour les travaux en cale sèche. En outre, le Canada déterminera les travaux d'ingénierie et de logistique que devra effectuer l'entrepreneur.

### **Question 41**

Le Canada pourrait-il fournir, dans le cadre de ce contrat, de l'EFG qui n'a pas été mentionné, comme des lubrifiants, des soupapes, des composantes hydrauliques et des raccords, pour ne nommer que ces articles?

## Réponse 41

Les articles énumérés ne constituent pas de l'EFG; il s'agit de pièces ou de produits consommables. Le Canada fournira une liste de l'EFG aux soumissionnaires préqualifiés.

## Question 42

Le Canada ou l'entrepreneur actuel ont-ils un inventaire qui pourrait être transféré au nouvel entrepreneur? Si oui, veuillez préciser le mécanisme de transfert qui sera utilisé et donner un aperçu des coûts à considérer.

## Réponse 42

Le contrat de soutien en service actuel prévoit la gestion de l'inventaire au nom du Canada. L'entrepreneur actuel, le Canada et le soumissionnaire retenu concevront le processus de transfert.

## Question 43

Pouvez-vous nous donner un aperçu des principaux résultats attendus pour chaque volet et chaque sous-volet?

## Réponse 43

Tous les aspects de la gestion du rendement seront établis de façon collaborative après l'attribution du contrat, lorsque l'état sera stable.

## Question 44

En ce qui concerne le soutien à l'aliénation des plateformes, le MDN a-t-il établi un ensemble de normes ou applique-t-il les normes de l'OTAN actuellement en vigueur? Dans les deux cas, est-il possible d'avoir des copies de chaque norme?

## Réponse 44

L'aliénation des plateformes est régie par des règlements environnementaux et des règlements sur les marchandises contrôlées. Le titulaire du contrat de soutien en service sera chargé de respecter ces règlements lorsqu'il déterminera les spécifications relatives à la préparation d'un navire en vue de son aliénation. Les normes applicables seront fournies aux soumissionnaires préqualifiés.

## Question 45

Pouvez-vous expliquer en quoi consistent les données de référence?

## Réponse 45

Les données de référence du Système d'information de la gestion des ressources de la défense (SIGRD) présentent le contexte des données sur les activités opérationnelles sous forme de concepts communs et abstraits qui portent sur l'activité.

Remarque : Les données de référence comprennent des détails (définitions et identifiants) sur les objets internes et externes qui concernent les transactions opérationnelles comme les clients, les produits, les employés et les fournisseurs. Le MDN est tenu d'enregistrer les données de référence dans le SIGRD.

### **Question 46**

L'annexe A de la demande de renseignements prévoit que le Canada offrira une formation sur le SIGRD à l'entrepreneur, et précise que le Canada sera chargé de former l'entrepreneur et ses sous-traitants sur les procédures de sécurité et d'urgence. Le Canada offrira-t-il une formation aux sous-traitants de l'entrepreneur?

### **Réponse 46**

La formation sur le SIGRD sera offerte uniquement aux membres du personnel du titulaire du contrat de soutien en service ayant besoin d'avoir accès au SIGRD. Les travaux relatifs au SIGRD devraient être exécutés uniquement par le titulaire du contrat de soutien en service, et non par ses sous-traitants.

### **Question 47**

Comment déterminez-vous le pourcentage de contenu canadien le plus élevé?

### **Réponse 47**

La définition de la valeur du contenu canadien (VCC) et la façon de la calculer sont décrites dans les modalités et conditions des retombées industrielles et technologiques d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada, à l'article 9 du document suivant : [https://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/fra/h\\_00011.html#art9](https://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/fra/h_00011.html#art9).

### **Question 48**

Êtes-vous en mesure de déterminer l'incidence de la situation actuelle sur les dates indiquées dans la modification n° 006 de la demande de renseignements?

### **Question 49**

Existe-t-il une mise à jour de l'échéancier pour les PNGNA en ce qui concerne les entreprises qui seront qualifiées pour participer au processus concurrentiel lorsque la demande de propositions sera publiée?

### **Réponses 48 et 49**

L'invitation à se qualifier devrait être publiée au printemps 2020. À l'heure actuelle, l'échéancier donné dans la modification n° 006 de la demande de renseignements est encore exact.

### **Question 50**

Êtes-vous en mesure de confirmer l'intention du Canada en ce qui concerne les exigences du système de gestion environnementale dans la demande de propositions?

### **Réponse 50**

Le Canada n'a pas encore établi ses exigences relatives au système de gestion environnementale. Il envisage la possibilité d'appliquer la norme ISO 14001:2015.